

*Д.Е. Мартынов*

КазГУ

### **Научное наследие Н.И. Зоммера в архивных материалах\***

В истории отечественного китаеведения особняком стоит фигура Николая Ивановича Зоммера, выученика Первой Казанской гимназии и университета. Уникальность наследия Н.И. Зоммера и одновременно «маргинальное» его положение в синологической историографии объясняются как краткостью его жизненного пути (1824–1847), так и тем, что после него осталась лишь одна печатная работа [3]. Кандидатская работа Н.И. Зоммера «Об основаниях новой китайской философии» стала первым отечественным историко-философским сочинением, посвящённым специально теме сунского неоконфуцианства. Вновь тема неоконфуцианства специально поднималась в отечественной синологии только в монографии Я.Б. Радуль-Затуловского, изданной в 1947 г. [7].

**Жизненный путь казанского синоведа.** В предельно общем виде жизненный путь Николая Ивановича Зоммера выглядит так: он родился в Саранске (Пензенской губ.) 19 апреля 1824 г. в семье учителя рисовального искусства Саранского уездного училища, титулярного советника Ивана Христофоровича Зоммера. В середине 1837 г. Николай Зоммер был принят в Первую Казанскую гимназию, которую и окончил в июне 1841 г. В гимназии он начал обучаться китайскому и монгольскому языкам, а также санскриту под руководством о. Даниила (Сивиллова)<sup>1</sup> (в его университетском деле сохранился гимназический аттестат<sup>2</sup>). В августе того же года Н.И. Зоммер был зачислен на Первое отделение философского факультета Императорского Казанского университета, на кафедру монгольской словесности. После отставки арх. Даниила (1844), главным наставником Н.И. Зоммера сделался И.П. Войцеховский<sup>3</sup> – первый профессор-маньчжуровед России.

В 1843 г. на имя попечителя Казанского учебного округа, тайного советника М.Н. Мусина-Пушкина (1795–1862) пришло письмо от академика

---

\* Материалы СПФ АРАН публикуются впервые на основании договора №22-П-09 от 16 сентября 2009 г.

Х.Д. Френа (1782–1851), с просьбой приискать среди студентов университета талантливого молодого человека, пригодного пройти обучение по специальной программе с целью занятия места адъюнкта по отделению китайской литературы в Академии. План занятий с Зоммером был утверждён в 1844 г., и для его осуществления О.М. Ковалевским была составлена особая инструкция. 27 сентября 1845 г. Зоммер успешно окончил курс, а 4 декабря 1845 г. ему была присуждена степень кандидата восточной словесности после публичной защиты работы «Об основаниях новой китайской философии» (состоявшейся 20 июня), основанной на комплексе оригинальных источников. Данная работа заботами попечителя Казанского учебного округа была отправлена на рецензию в Берлин – знаменитому филологу-полиглоту В. Шотту<sup>4</sup>. Выбор рецензента определялся не только его синологической квалификацией, но и знанием русского языка.

Дальнейшая работа Н.И. Зоммера осуществлялась в тесном контакте с Санкт-Петербургской академией, из хранилищ которой выслались в Казань книги для занятий магистранта. Темой для магистерского сочинения была Н.И. Зоммером избрана «Взгляд на успехи философии в Китае с древнейших времён до настоящего времени, на борьбу школ философских и на влияние их на жизнь Китая». С 10 февраля по 15 марта 1847 г. Зоммер успешно держал испытания перед публичной защитой магистерской диссертации, но 27 сентября того же года скончался во время холерной эпидемии в возрасте 23 лет.

**Историография.** Личность Н.И. Зоммера не была забыта в анналах отечественного китаеведения. Впервые о Н.И. Зоммере упоминалось в труде проф. К.К. Фойгта<sup>5</sup> (1852 г.), где в предельно общем виде излагались обстоятельства деятельности и кончины молодого учёного [9, с. 30]. Краткая заметка о Зоммере вошла также в состав первого издания «Энциклопедического словаря» Ф.А. Брокгауза и И.А. Ефрона, причём было искажено название единственной опубликованной работы Н.И. Зоммера [12, с. 664]: «Об основаниях китайской философии» вместо «Об основаниях новой китайской философии».

Зоммер не был забыт и в XX в.: в 1934 г. интересную характеристику его работе дал А.А. Петров (1907–1949), отмечая, что даже в его время это единственная на русском языке работа по сунскому неоконфуцианству, основанная на оригинальных источниках. «...Она, конечно, при учёте её возраста, интересна и для учащегося, и для научного работника-специалиста» [6, с. 26].

В 1950-е гг. Зоммер упоминался в диссертации на соискание учёной степени кандидата исторических наук Г.Ф. Шамова, а также в статье Е. Жилкина и М. Нугманова [2, с. 149–150]. Последняя статья не вводила в научный оборот новых материалов, и даже не учитывала суждений А.А. Петрова. Так же скупо упоминается Н.И. Зоммер в статье А.С. Шофмана и Г.Ф. Шамова [11, с. 429–439]. Некоторые новые архивные материалы, имеющиеся в Казани, были введены в оборот в фундаментальных монографиях П.Е. Скачкова [8, с. 199–200] и Р.М. Валеева [1, с. 149–150]. Помимо перечисленного, кратко о Н.И. Зоммере упоминается в статье

А.Н. Хохлова, посвящённой В.П. Васильеву [10, с. 37]. Специальную работу, посвящённую студиям Н.И. Зоммера в области неоконфуцианской философии, опубликовали в 2007 г. и мы [4]. Нами же в 2009 г. была переиздана единственная печатная работа Н.И. Зоммера [5, с. 116–144].

**Неопубликованные архивные материалы.** Архивные материалы, касающиеся жизненного пути и творческого наследия Зоммера, сохранились только в Казани и Санкт-Петербурге. Поиск в государственных архивах Республики Мордовия и Пензенской области показал, что они не содержат материалов, связанных с семейством Зоммеров. В Национальном архиве республики Татарстан (НА РТ) материалы оказались сведены в три дела, суммарным объёмом 158 листов, а именно:

- Дело о приготовлении студента Зоммера в китайском языке..., чтобы он со временем с честью мог бы занять место Адъюнкта С.-Петербургской Академии наук. 3-го марта 1845 г. (НА РТ. Ф. 977. Оп. «Совет». Д. 2799. 17 л.)
- Дело о студенте Зоммере, предназначенном к занятию места Адъюнкта Китайской словесности при С. Петербургской Академии наук. 8 февраля 1845 – 3 декабря 1847 (НА РТ. Ф. 977. Оп. Ист. фак. Д. 501. 34 л.)
- О приготовлении студента Казанского университета 1-го Отд. Философ. факультета разряда китайской и монгольской словесности, Николая Зоммера к занятию кафедры Китайского языка в Академии наук. 3 ноября 1843 (НА РТ. Ф. 92. Оп. 1. Д. 5463. 103 л.)

Наиболее интересными из неопубликованных казанских материалов являются следующие:

1. Письмо акад. Х.Д. Френа Попечителю Казанского учебного округа от 21 октября 1843 г. На фр. языке. (НА РТ. Ф. 92. Оп. 1. Д. 5463. Л. 1, 1 об.)
2. Распоряжение попечителя Казанского учебного округа № 692 от 8 февраля 1845 года «О студенте Зоммере». (НА РТ. Ф. 977. Оп. «Совет». Д. 2799. Л. 1, 1 об, 2, 2об.)
3. Инструкция Казанского университета казённокоштному студенту Зоммеру, на основании замечаний Императорской С. Петербургской Академии Наук, одобренных г. Министром народного просвещения, 4 декабря 1844 г. № 1641, составленная ординарным профессором Ковалевским и утверждённая г. Попечителем Казанского учебного округа 29 января 1845 года. (НА РТ. Ф. 977. Оп. «Совет». Д. 2799. Л. 3. *Печатный текст без пагинации.*)
4. Отчёт Н.И. Зоммера о ходе его занятий в продолжении второй половины 1845/1846 Ак[адемического] года и первых трёх месяцев текущего Ак[адемического] года [1846/1847]<sup>6</sup>. (НА РТ. Ф. 92. Оп. 1. Д. 5463. Л. 74–88об.)
5. Представление исправляющего обязанности ординарного профессора И.П. Войцеховского о ходе занятий Н.И. Зоммера. (НА РТ. Ф. 977. Оп. Истфак. Д. 501. Л. 17, 17 об, 18, 18об. *Без даты.*)
6. Программа для испытания на соискание степени магистра по отделению восточной словесности, по истории России, всеобщей истории,

китайской и маньчжурской словесности. (НА РТ. Ф. 977. Оп. Истфак. Д. 501. Л. 25–32)

7. Протоколы испытаний соискателя степени магистра китайской и маньчжурской словесности Н.И. Зоммера 26 февраля – 15 марта 1847 г. (НА РТ. Ф. 977. Оп. Истфак. Д. 501. Л. 33, 33об, 34)

В Санкт-Петербургском филиале Архива РАН сохранились следующие материалы, связанные с деятельностью Н.И. Зоммера (обзор составлен ст.н.с. И.В. Иодко, за что мы приносим ему живейшую благодарность):

1. Письмо попечителя Казанского учебного округа от 8 февраля 1845 г. о пересылке в АН составленной проф. Ковалевским инструкции для занятий студента Зоммера. (СПФ АРАН. Ф. 1. Оп. 2-1845 г. Д. 35. Л. 4)

2. Инструкция для студента Зоммера. (СПФ АРАН. Ф. 1. Оп. 2-1845 г. Д. 35. Л. 5–8. *Печатный текст.*)

3. Протокол Историко-филологического отделения АН № 4 от 28 февраля 1845 г. § 43 о пересылке в АН составленной проф. Ковалевским инструкции для занятий студента Зоммера. (СПФ АРАН. Ф. 1. Оп. 1а. Д. 72. Л. 124, 124об.)

4. Письмо попечителя Казанского учебного округа от 15 февраля 1845 г. о получении и передаче в библиотеку Казанского университета монгольских и японских сочинений для занятий студента Зоммера. (СПФ АРАН. Ф. 1. Оп. 2-1845 г. Д. 35. Л. 9, 9об.)

5. Протокол Историко-филологического отделения АН № 4 от 28 февраля 1845 г. § 44 о получении Казанским учебным округом монгольских и японских сочинений, направленных АН для занятий студента Зоммера. (СПФ АРАН. Ф. 1. Оп. 1а. Д. 72. Л. 124об.)

6. Письмо попечителя Казанского учебного округа от 19 июля 1845 г. об отсылке в АН сочинения Зоммера «Об основании новой китайской философии». (СПФ АРАН. Ф. 1. Оп. 2-1845 г. Д. 43. Л. 15)

7. Протокол Историко-филологического отделения АН № 12 от 8 августа 1845 г. § 131 об отсылке сочинения Зоммера на отзыв профессору Шотту в Берлин. (СПФ АРАН. Ф. 1. Оп. 1а. Д. 72. Л. 138, 141, 141об.)

8. Отзыв профессора Шотта от 8 декабря 1845 г. о работе Зоммера. (СПФ АРАН. Ф. 1. Оп. 2-1846 г. Д. 34. Л. 19, 19об., 20)

9. Запрос министра народного просвещения С.С. Уварова в АН от 30 ноября 1845 г. об источнике финансирования занятий студента Зоммера. (СПФ АРАН. Ф. 1. Оп. 2-1845 г. Д. 49. Л. 6, 6об.)

10. Протокол Историко-филологического отделения АН № 18 § 210 от 5 декабря 1845 г. об источнике финансирования занятий студента Зоммера. (СПФ АРАН. Ф. 1. Оп. 1а. Д. 72. Л. 156, 156об.)

11. Письмо АН к министру народного просвещения от 5 января 1846 г. о необходимости проведения экзамена для решения вопроса о субсидировании занятий Зоммера. Черновик. (СПФ АРАН. Ф. 1. Оп. 2-1845 г. Д. 49. Л. 7, 7об.)

**Отзыв В. Шотта на кандидатскую работу Н.И. Зоммера «Об основаниях новой китайской философии».** Из перечисленных материалов, одним из наиболее примечательных является отзыв проф. В. Шот-

та, из которого, в частности, следует, что имеется надежда отыскать рукопись кандидатского сочинения Н.И. Зоммера в Берлине. Рукопись представляет тем больший интерес, что была снабжена филологическим приложением, не опубликованным в печатной версии труда Н.И. Зоммера. Документ публикуется впервые по материалам СПФ АРАН (Ф. 1. Оп. 2-1846 г. Д. 34. Л. 19, 19об., 20) с приложением перевода, выполненного нами (пользуясь случаем, выражаем особую благодарность к.и.н., доценту Института языка Казанского ун-та А.Ю. Юсуповой за помощь в сверке немецкого текста с рукописью и редактирование русского перевода). Орфографические и синтаксические особенности немецкого текста сохранены. При публикации оригинала по техническим причинам не удалось возможным сохранить характерной особенности авторской орфографии: удвоенные согласные в рукописи передавались одиночной с надстрочным подчёркиванием. Слова, выделенные курсивом, обозначают иноязычные слова в немецком тексте (исключение сделано для фамилии Ж.П. Абель-Ремюза), подчёркивания – авторские. Сокращения раскрыты и помещены в квадратные скобки.

### *Текст*

(Л. 19.)

Euerer Excellenz

geehrtestes Schreiben vom 24 Sept./6 Oct. 1845 ist mir am 30<sup>ten</sup> October n[eu]en] St[il]s] zugekommen. Der Kaiserlichen Akademie mich gefällig zu beweisen, wird mir immer ein angenehmes Geschäft sein; und habe ich, auch abgesehen davon, die mir zugesandte und hier wieder beiliegende Probearbeit des jungen Sommer mit Vergnügen gelesen.

Der Verfasser hat sich die Aufgabe gestellt, die Principien der sogenannten modernen chinesischen Philosophie möglichst umfassend darzulegen. Das Unternehmen ist als solches schon verdienstlich, da man, wie Herr S[ommer] selbst bemerkt, den späteren (Л. 19об.) philosophischen Leistungen der Chinesen nur geringe Aufmerksamkeit geschenkt, und im Ganzen mehr Falsches als Wahres darüber zu Tage gefördert hat. Eine rühmliche Ausnahme machte auch in dieser Beziehung der verstorbene Abel-Rémusat, in dessen *Mélanges posthumes* (Biographischer Artikel *Tchou-ki*) eine geistreiche Skizze der kosmologischen Ansichten eines Reigenführers der neueren Schule zu finden ist. Mit dieser Skizze oder diesem Resumé (das Herren Sommer unbekannt geblieben scheint) war aber der Gegenstand noch lange nicht erschöpft, und was unser Verfasser, nach Benutzung und Ausbeutung verschiedener Hauptquellen, mittheilt, ist viel ausführlicher und befriedigender. Dazu besitzt er die Gabe klarer Auseinandersetzung; sein Stil ist von Dunkelheit so weit entfernt, dass man ihm eher etwas mehr Gedrängtheit anempfehlen möchte. Öfter citiert er die eignen, von ihm sehr gut ausgelegten Worte seiner Quellen.

Die Einleitung zu den drei Abschnitten, in welche das selbständig ausgebeutete Material passend vertheilt ist, handelt kurz von den älteren Theorien der Chinesen, von ihren *King* oder kanonischen Büchern, den Übersetzungen derselben u[nd] d[er]gl[eichen]. Hier ist nichts Neues gesagt, und

man vermisst einige Notizen über Werth und Charakter der einheimischen chinesischen\* Ausleger oder Scholiasten. Übrigens zeigt der Verf[asser] gute Kenntniss von den Verdiensten der Europäer auf diesem Gebiete; und wie der selbständige Theil seiner Arbeit Streben nach Gründlichkeit beurkundet, so verkündet das Ganze (Jl. 20) Freiheit von Vorurtheilen und ein gesundes Urtheil.

Der Anhang „Über die Bedeutungen des Wortes *fū* (*nom.*, *Dharma*) bei den Buddhaisten“ hat mit dem Vorhergehenden nichts zuthun, bezeugt aber, dass Herr S[ommer] auch in Werken dieser Classe, mögen sie nun chinesisch oder mongolisch geschrieben sein, selbst in den abstruseren Sūtra's, schon bewandert ist. Was er über die verschiedenen Bedeutungen jenes Wortes sagt, ist zwar für den Kenner der philosophischen Sprache jener Secte keine neue Belehrung; es werden aber von ihm gewisse Stellen glücklich erklärt, in welchen mit jenen Bedeutungen so gespielt ist, dass für Denjenigen, der nur an einer festhält, ein Unsinn entsteht.

Mein Gutachten lautet also dahin, dass Herr Sommer durch vorliegende Arbeit sich würdig erwiesen hat, den Grad eines Candidaten in seinem Fache zu erhalten und jeder ferneren Aufmunterung und Unterstützung theilhaft zu werden.

Mit ausgezeichnetster Hochachtung  
Eurer Excellenz

Berlin, den 8<sup>ten</sup> December 1845.

P.S. Ich nehme mir die Freiheit, einen Brief an S[eine] Excellenz Herren Akademiker Frähn mit beizulegen.

ganz ergebenster Diener  
Prof[essor] *W. Schott*

### *Перевод*

Вашего Превосходительства

достопочтенное письмо от 24 сентября/6 октября 1845 г. прибыло ко мне 30 октября нового стиля. Оказать любезность Императорской Академии мне всегда приятно; более того, я с удовольствием прочел доставленную мне и вновь приложенную к письму пробную работу молодого Зоммера.

Автор поставил перед собой задачу возможно более полно изложить принципы так называемой новой китайской философии. Предприятие достойное уже само по себе, поскольку, как подмечает и сам г-н Зоммер, поздним философским достижениям китайцев уделено недостаточно внимания, что привело к высвечиванию более ложного, нежели истинного. Похвальным исключением в этом отношении является покойный Абель-Ремюза<sup>7</sup>, в опубликованных *Mélanges posthumes* [«Посмертных записках»] которого (биографическая статья *Чжоу-цзы*<sup>8</sup>) мы находим весьма остроумный очерк космологических воззрений одного из вождей новой школы. Однако этим очерком или, вернее, обзором (который, кажется, остался неизвестен г-ну Зоммеру) предмет всё ещё далеко не был исчерпан, и то, что сообщает наш автор, использовавший различные

\* Слово добавлено на полях.

основные источники, гораздо обстоятельнее и удовлетворительнее. К тому же он владеет даром вразумительного изложения; стиль его так далёк от неясности, что можно даже порекомендовать ему большей сжатости. Излишне часто он цитирует собственные, хорошо им интерпретированные слова из своих источников.

Введение к трём разделам, на которые удачно поделен самостоятельно собранный материал, кратко повествует о древних теориях китайцев, об их *цзинах* или канонических книгах, их переводах и тому подобном. Здесь не сказано ничего нового, и недостаёт некоторых замечаний относительно ценности и характера туземных китайских комментаторов или схолиастов. Впрочем, автор демонстрирует хорошее знание достижений европейцев в этой области; и как самостоятельная часть его работы удостоверяет стремление к основательности, так и вся работа целиком обнаруживает свободу от предрассудков и здравость суждений.

Приложение «О значениях слова *фа* («имя»<sup>9</sup>, «дхарма») в буддизме» не связано с предыдущей частью, но свидетельствует о том, что г-н Зоммер сведущ также в работе с текстами такого рода, будь они написаны на китайском или монгольском языке, и даже самыми запутанными сутрами. То, что он говорит о различных значениях упомянутого слова, не ново для знатока философского языка той секты; однако он благополучно разъясняет некоторые места, в которых так много игры со значениями этого слова, что тот, кто останавливается лишь на одном из них, сталкивается с бессмыслицей.

Моё заключение таково: представленной работой г-н Зоммер показал себя достойным получения степени кандидата в своей дисциплине и оказания ему в дальнейшем всемерного одобрения и поддержки.

С совершеннейшим почтением  
Вашему Превосходительству

Берлин, 8 декабря 1845.

P.S. Я осмеливаюсь приложить также письмо Его Превосходительству г-ну академику Френу.

остаюсь преданнейшим Вашим слугой,  
Профессор В. Шотт.

### Примечания

<sup>1</sup> Архимандрит Даниил (в миру – Д.П. Сивиллов, 1798–1871). В 1820–1831 гг. занимал пост казначея Русской духовной миссии в Пекине. В 1837 г. возглавил первую в России кафедру китайского языка Казанского ун-та, одновременно бесплатно преподавал китайский язык в Первой Казанской гимназии. Одновременно был настоятелем Предтеченского монастыря Казани. Добровольно подал в отставку, и в 1844–1862 гг. занимался миссионерской деятельностью в Забайкалье, с 1863 г. – настоятель Ростовского монастыря, благочинный монастырей Угличского уезда.

<sup>2</sup> Дело о принятии воспитанника 1-ой Казанской гимназии Николая Зоммера студентом университета // НА РГ. Ф. 977. Оп. Л/д. Ед. хр. 449. Л. 9–9 об.

<sup>3</sup> Иосиф (Осип) Павлович Войцеховский (1793–1850). В 1819–1831 гг. штатный лекарь Русской духовной миссии в Пекине. В 1844–1850 гг. исполнял обязанности заведующего кафедрой китайской словесности Казанского ун-та. Впервые ввёл преподавание маньчжурского языка в академическую практику России.

<sup>4</sup> Wilhelm Schott (1802–1889). Окончил Берлинский университет, с 1833 г. преподавал китайский язык и философию Китая. В 1838 г. назначен адъюнкт-профессором Университета Майнца. С 1841 г. – академик Берлинской академии, профессор Берлинского университета. Его грамматика китайского языка *Chinesische Sprachlehre* (1857) долгое время была стандартным учебным пособием. Активно занимался тюрко-монгольской и финно-угорской мифологией и эпосом («Гэсэриада», «Калевала»), основоположник научного изучения чувашского языка, одним из первых в Европе стал заниматься уйгурским языком и литературой и т.д.

<sup>5</sup> Фойгт, Карл Карлович (1808–1873), окончил Казанский университет по разряду восточной словесности, доктор философии (1838). С 1833 г. преподавал немецкий язык и литературу, профессор русского языка и словесности, до 1850 г. – библиотекарь Казанского университета. С 1859 г. – ректор Харьковского ун-та.

<sup>6</sup> Третий из отчётов Зоммера. Представляет особый интерес, поскольку подробно описывает выбор темы и источников для магистерской диссертации, а также научную деятельность Зоммера в области изучения Синьцзяна (статья утеряна или так и не была написана) и китайского и маньчжурского языков. Предыдущие отчёты Зоммера Академии наук пока не найдены.

<sup>7</sup> Jean-Pierre Abel-Rémusat (1788–1832). Французский синолог-самоучка, основоположник современной европейской синологии, ученик С. де Саси. С 1814 г. возглавил кафедру китайского языка в Коллеж де Франс, особенно интересуясь историей тюрков и монголов в освещении китайских источников. В 1815 г. стал действительным членом Академии надписей и изящной словесности. В 1822 г. по его инициативе было создано Азиатское общество в Париже (*Société asiatique*), чьим первым учёным секретарём он сделался. В 1827 г. впервые выполнил перевод образца китайской художественной литературы на европейские языки – роман *Iu-kiao-li, ou les deux cousines, roman chinois* (玉嬌梨). Самым выдающимся его учеником и преемником на кафедре был С. Жюльен (1797–1873).

<sup>8</sup> Чжоу-цзы (周子) – почтительное обозначение философа Чжоу Дуньи (周敦頤, 1017–1073 гг.), одного из главных основоположников неоконфуцианского учения.

<sup>9</sup> Ошибочный перевод: основное значение термина 法 (*фа*) «закон», «правило», «норма», «эталон», даже «стиль» (в искусстве), «метод», «способ», «магия». Французское *nom* имеет значение «имя», «название», «наименование».

### Литература

1. Валеев Р.М. Казанское востоковедение: истоки и развитие. Казань, 1998.
2. Жилкин Е., Нугманов М. Из истории изучения китайской философии в России (О диссертации Н.И. Зоммера «Об основаниях новой китайской философии») // Советское востоковедение. 1957. № 3.
3. Зоммер Н. Об основаниях новой китайской философии // Учёные записки, издаваемые Императорским Казанским университетом. Кн. 1. Казань, 1852. С. 109–167.

4. *Мартынов Д.Е.* Николай Иванович Зоммер – первый исследователь неоконфуцианства в России // Четвёртые Торчиновские чтения: Философия, религия и культура стран Востока / Сост. и отв. ред. *С.В. Пахомов*. СПб, 2007. С. 452–458.
5. *Мартынов Д.Е.* Конфуцианское учение: Учебное пособие. Казань, 2009.
6. *Петров А.А.* Философия Китая в русском буржуазном китаеведении // Библиография Востока. Вып. 7. М.–Л., 1934.
7. *Радуль-Затуловский Я.Б.* Конфуцианство и его распространение в Японии. М.–Л., 1947.
8. *Скачков П.Е.* Очерки истории русского китаеведения. М., 1977.
9. *Фойгт К.* Обзорение хода и успехов преподавания азиатских языков в Императорском Казанском университете за десятилетие с 1842 по 1852 гг. Казань, 1852.
10. *Хохлов А.Н.* В.П. Васильев в Нижнем Новгороде и Казани // История и культура Китая. М., 1974.
11. *Шамов Г.Ф., Шофман А.С.* Восточный разряд Казанского университета (краткий очерк) // Очерки по истории русского востоковедения. Сб. 2. М., 1956.
12. Энциклопедический словарь. Изд. *Ф.А. Брокгауз* (Лейпциг), *И.А. Ефрон* (С.-Петербург). Т. XIII, Кн. 24. СПб., 1894.